新たな出発へ団結約す

在日韓国商工人が和合の集い
より強固な組織めざす

「在日韓国商工人の和合の集い」（同実行委員会大会長＝洪采植・在日韓国商工会議所〈韓商連〉会長）が11月27日、東京都内のホテルで全国各地から450人が参加して開かれた。「新たな出発に向け団結」をうたったこの集いには、一般社団法人在日韓国商工会議所（以下、一社）からも12人が参加し朴忠弘会長が祝辞を述べた。柳興洙駐日大使は来賓祝辞で、集いが在日商工人の統合に向けた新たな出発点になることへの期待を表明した。

大会長の洪韓商連会長は主催者あいさつで、「2012年5月に同胞商工人組織の分裂を回避するために会長職に就任し、この間、事態の収拾に取り組んできた。幸いにも一連の事態は収束に向かっている。柳興洙大使の尽力により、民団中央と一社が平和的解決に向けて手続きを履行する途上にある」と明らかにした。

さらに「この先、全国の商工人が、従来のようにわだかまりなく笑顔で結集することを心から望んでいる。我々は、今回の事態を大きな教訓として残さなければならない。より強固な組織を構築して、次世代に手渡すことが我々の責任だ」と強調するとともに「統合する経済組織への力添え」を改めて呼びかけた。

柳大使は祝辞で、「これまで、公館長が商工人の皆さんの行事に足を運ぶことができない非正常な状態を正すために、あらゆる努力を傾注してきた」と述べ、「在日同胞商工人の和合と団結を図る本日の集いが、この3年間の分裂と対立を克服し乗り越え、統合に向けた出発点になることを切に願っている」と表明した。

呉公太民団中央本部団長も「和合の集い」を祝うとともに「これからも民団を中心にして一致団結し、力を合わせてがんばっていこう」と激励した。

一社の朴会長は祝辞で「『雨降って地固まる』という言葉がある。法人化をめぐっての紛糾は3年に及ぶ。今日の『和合の集い』を受け、近々『統合推進委員会』が開催されると」と表明。同時に「厳しい環境にある在日経済の存続と発展のために堅固な経済組織が必要であり、全国の韓商組織の統合がなければならない。過去を水に流し、未来志向で統合のためにスタートを切ろう」と呼びかけた。

韓日首脳会談 早期に
双方財界代表 環境づくりへ

全国経済人連合会（全経連）と日本の経団連は1日、7年ぶりの定期会合をソウルで開き、韓日首脳会談が早期に開催されるよう環境づくりに取り組む一方、過去50年間を土台にあらためて未来志向的な協力関係を構築するとの内容を盛り込んだ共同声明を採択した。

双方は、来年の韓日国交正常化50周年記念事業を実施することに合意し、経済協力シンポジウムや次世代リーダー・フォーラムなどを共催することにした。

また、韓日中自由貿易協定（FTA）や東アジア地域包括的経済連携（RCEP）の妥結を通じたアジアの経済統合が両国の利益に合致するとの認識で一致した。

2020年までのアジア太平洋自由貿易圏（FTAAP）構築に向けても協力する。第三国のインフラ整備事業や、両国の観光、金融、貿易投資の拡大、環境・エネルギー、素材・部品、安全・防災などでも産業協力策を講じる計画だ。

定期会合には許昌秀全経連会長や榊原定征経団連会長ら両国の財界トップ45人が出席した。

両国関係発展の支えに
朴大統領 日本経団連会長らに要望

朴槿恵大統領は1日、青瓦台で経団連の榊原会長と会談した。朴大統領が青瓦台で日本の経済人たちと会ったのは就任以来初めて。会談には榊原氏ら日本財界の18人と別所浩郎駐韓日本大使、全経連の許昌秀会長らが参席した。

朴大統領は全経連と経団連の定期会合再開を歓迎し、「両国企業人の皆さんが外部環境の変化に揺るがずに協力を強化して、両国発展の堅固な支えとなるよう望む」と期待を表明。「来年は韓日国交正常化50周年を迎える、意義深い年だ。両国が過去の傷を癒やし、新たな未来へと一緒に向かう元年になるよう、経済人たちの格別な関心と努力をお願いしたい」と述べた。

榊原会長は「外交政治関係の安定的な基盤があってこそ民間交流も進む。日韓首脳会談が実現することを希望する」と述べた。これに対し朴大統領は慰安婦問題など歴史認識問題に言及、「首脳会談を行った後に韓日関係が後退した過去を繰り返さないため、十分な準備を行う必要がある」と指摘。同時に「日本側から誠意ある姿勢を期待するが、韓国側としてもその環境整備に努力したい」と表明した。

韓商連統合委が発足

在日商工人の統合へ、今年2月の民団中央と一社間の最終合意書の趣旨に基づき、韓商連（洪采植会長）と一社（朴忠弘会長）の双方それぞれ6人ずつからなる韓商連統合推進委員会が3日、正式に発足した。委員会には、これまで仲裁役を果たしてきた駐日大使館も参与することになった。

11月27日の「在日韓国商工人の和合の集い」（上）と3日の「韓商連統合推進委員会」発足式（下）

脱北者支援民団センター・関西
大阪本部内に開設

「脱北者支援民団センター」のプレートを手にする代表の李龍権大阪本部副団長（右）と呂健二中央本部副団長

【大阪】北韓を脱出して命からがら日本にたどり着いた元在日北送同胞らの定着に向け、人道的な立場から支援する「脱北者支援民団センター・関西」（代表＝李龍権民団大阪本部副団長）が11月29日に民団大阪本部内に開設された。

関西地区には約60人の元在日同胞脱北者らがいる。

同センターは今後、民団中央本部内の「脱北者支援民団センター」（代表＝呂健二副団長。2003年6月開設）との緊密な連携のもとに、地域に密着したよりきめこまやかな支援を行うことにしている。

日本の構造変化討論
第7回日韓社会文化シンポ

東日本地域も100余人
議決・監察機関の研修会

民団中央本部主催の「東日本地域議決・監察機関研修会」が7日、東京・港区南麻布の韓国中央会館で開かれ、東京本部・支部役員ほか関東、東北地協の各県本部役員ら100余人が参加し、組織強化の必要性を再確認した（写真）。中央本部からは金漢翊議長、韓在銀監察委員長とともに呉公太団長が参席した。

中央本部の李秀夫副議長が「議決機関の役割と任務」と題して、民団組織の目的や運営、規約運営などについて講義。続いて金春植監察委員が「監察機関の任務」と題して、監察機関の基本姿勢や制限条項、規約運用規定改正などについて講義した。

研修に先立ち、評論家の洪榮氏が「韓半島の分断70年の克服と在日同胞社会の課題」をテーマに講演、祖国再統一における民団の役割を強調した。

6部門の受賞者決定
第8回MINDAN文化賞

第8回MINDAN文化賞（主催・民団中央本部、後援・駐日韓国大使館／在外同胞財団）の受賞者が論文・論壇、詩歌、写真、孝道、絵画、ウリマル（ハングル）普及の6部門すべてで決定した。応募作は826人・5団体から1265点にのぼった。

応募者が最も多かった詩歌部門（時調、三行詩、短歌、俳句、自由詩〈韓語〉／短歌〈日語〉。応募数671人・1085点）では最優秀賞1点と優秀賞10点、奨励賞6点、佳作21点が選ばれた。

論文・論壇部門は奨励賞2点。孝道部門で優秀賞5点、佳作4点。絵画部門は最優秀賞1点、優秀賞5点、佳作7点。写真部門は「記録写真」優秀賞3点、佳作4点、「今を語る」佳作2点。ウリマル普及部門（民団の「ウリマル使用勧奨運動」のキャッチフレーズを募る）では優秀賞4点、佳作2点が、それぞれ選ばれた。

表彰式は、13日午後1時から韓国中央会館（東京・港区南麻布）で行われる。

MINDAN 民団新聞

在日本大韓民国民団 機関紙
民団新聞社　発行人　呉公太
発行所：〒106-8585東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03(3454)4611　FAX 03(5419)7555
郵便振替口座 00160-6-52652
ソウル事務所：〒100-021 ソウル特別市中区明洞キル73 大韓YWCA会館310号
TEL 02(734)1164　FAX 02(734)1185

在日本大韓民国民団 綱領
一、우리는 大韓民国의 国是를 具現을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 人権擁護를 期한다.
一、우리는 在日同胞의 経済発展을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 文化振興을 期한다.
一、우리는 日本地域社会의 発展을 期한다.
一、우리는 世界平和와 国際親善을 期한다.

購読および広告掲載の申込み・お問い合わせ
TEL 03(3454)6375 FAX 03(5419)7555
購読申請・住所変更は下記サイトからもできます。
民団の公式サイト（韓・日・英語版）
http://mindan.org
携帯サイト
http://mindan.org/m
QRコード

今号の読みどころ

ヘイトスピーチ対策「必要」で一致
外国人人権法連絡会が11月に実施したアンケートに日本の主要政党すべてが「必要」と回答した。（4面）

「生活相談センター」大阪と北海道にも開設
愛知でも今月22日に設けられ、民団の生活相談センターは既存の岡山、宮城、福岡を加えて6カ所となり、全国の公館所在地をほぼカバーする。（5面）

田内千鶴子から始まったこころの家族
素朴な願いを大切に
あなたの1万円が
故郷の家・東京をつくります
故郷の家
社会福祉法人こころの家族　本部　072-271-0881
http://www.kokorono.or.jp

次号は12月24日付

ヘイトスピーチを根絶させよう!
東京シンポジウム

在日韓国人等に対する人種（民族）差別、偏見、憎悪を助長し扇動するヘイトスピーチ及び街宣活動を犯罪行為として規制するよう、法整備の早期実現を求めシンポジウムを開催する。

パネリスト
有田芳生（参議院議員）
師岡康子（弁護士＝外国人人権法連絡会運営委員）
安田浩一（ジャーナリスト）
金展克（C.R.A.C.法制度研究チーム）
李根茁（韓国民団中央本部・人権擁護委員長）

地域・各界からの報告
呉時宗（民団大阪・堺支部団長）
薛幸夫（民団鳥取本部団長）
趙學植（在日韓国人法曹フォーラム弁護士）
徐史晃（在日韓国青年会中央本部会長）

2014
12/21（日）
15:00〜18:00
韓国中央会館
8F MINDANホール
地下鉄「麻布十番」駅 2番出口より徒歩5分

MINDAN The Korean Residents Union in Japan
主　催：韓国民団中央本部・人権擁護委員会
後　援：在外同胞財団
お問い合せ先 03-3454-4617

バランサー韓国に期待

目白押しの国際会議

12月 多国間外交繰り広げる

韓国では12月に入って「G20開発」「政策フォーラム」「サイバー国際法」をテーマにした国際会議が相次いで開催され、年末の多国間外交の舞台として注目を集めている。

皮切りは4日、ソウル市内で開催された「G20開発に関する国際会議」。外交部と対外経済政策研究院（KIEP）が共催したもので、ドイツ、豪州、インドネシア、南アフリカ共和国、トルコなどG20加盟国の政府関係者に加え、国際通貨基金（IMF）、経済協力開発機構（OECD）、世界銀行（WB）など国際機関関係者が出席した。

会議では開発財源確保のためのG20の役割、国連開発への貢献策や、来年トルコで開催されるG20首脳会議の開発議題推進策などを協議した。

4、5の両日には第13回韓国・国連軍縮非拡散会議が済州道で開催された。テーマは「未来を見つめて—軍縮非拡散分野のチャンスとチャレンジ」で各国の政府関係者、国際機関、学会やシンクタンク所属の研究者など、同分野専門家が出席した。

会議では核不拡散条約（NPT）、北韓とイランの核問題、自律型致死兵器システム(LAWS)など、国際規模での軍縮・非拡散分野の懸案について意見交換を行った。

8～10日には、ソウル汝矣島でフランス国際関係研究所（IFRI）の主催で、第7回世界政策会議を開催。同会議は「フランス版ダボス・フォーラム」として知られており、アジア開催は初めてだ。

朴槿恵大統領も出席した世界政策会議レセプション

会議には欧州連合（EU）のバローゾ委員長、米国のゲーツ元国防相、ハーバード大学のナイ教授、中国全国人民代表大会の傅瑩・外交委員、韓国の朱鉄基・青瓦台外交安保首席秘書官、李洪九・元国務総理、韓昇洲・元外交部長官、司空壹・元財務部長官ら有力者多数が勢揃いした。

世界的な国際フォーラムとしてその権威が各国から認められており、アジア初開催の今回、中国でも日本でもなく韓国を選んだ点でも注目された。

韓国を選んだ理由として、IFRIのモンベリアル会長は、「将来はアジアの時代を迎えることや、韓国の地位向上が注目に値する」としながら、「韓国は世界の中堅国家の中では先頭の立場にあり、バランサーとしての役割を果たしてほしいという期待を込めた」とコメントしている。

さらに9、10の両日には外交部と国連軍縮研究所（UNIDIR）が共催する「サイバー空間における国際法と国家行為に関するアジア太平洋地域セミナー」がソウル市東大門区のホテルで開催。同会議は、来年4月にオランダのハーグで開催される「サイバースペース総会」を見据えたアジア・太平洋地域の事前会議で、同地域15カ国から40人以上のサイバー国際法専門家が出席した。主な案件は「サイバー空間に適用可能な国際規範」と「望ましい国家行為」だ。会議の結果は来年のハーグ総会で報告される。

11、12日の両日には韓国と東南アジア諸国連合（ASEAN）特別首脳会議も開催される。

東西南北 동서남북

◆高麗大図書館で初の自動貸出機

24時間利用できる図書館サービス「スマート貸出・返却機」＝写真＝が、高麗大に登場した。大学で初めて。学生がスマートフォンやオンラインで本を申請すれば、「自動貸出機」を通じて貸出・返却できる。

◆郵便番号来年8月から5ケタに

韓国郵政事業本部によると、5ケタの「国家基礎区域番号」を導入するため、郵便番号が来年8月、6ケタから5ケタに変更される。新番号の前3ケタは市・郡・区で、後2ケタが識別番号となる。

◆CMクイーンにチョン・ジヒョン

韓国放送振興公社が1日発表した「最も記憶に残る広告モデル」に、女優のチョン・ジヒョン＝写真＝が選ばれた。昨年、14年ぶりに出演したテレビドラマ「星から来たあなた」（SBS）のヒット後、家電や食品、飲料、衣類、化粧品など10本を超える広告に出演した。

◆来年1月からたばこを値上げ

国会は2日の本会議で、たばこ価格を1箱あたり2000ウォン値上げする趣旨の「個別消費税改正案」を可決した。来年1月1日から、現行の2500ウォンが4500ウォンに値上がりする。政府の試算によると、今回の値上げで年間税収が2兆8000億ウォン増える。

◆金ヒョジュが年俸13億ウォンで契約

今年の韓国女子プロゴルフ（KLPGA）で賞を独占した金ヒョジュ（19）＝写真＝は2日、ロッテグループと年俸13億ウォン・5年間の契約書にサインした。来年は米女子ツアーに進出する。

◆韓日女子ゴルフ戦 韓国が3連覇

韓日女子プロゴルフ対抗戦は6、7の両日、愛知・三好CC西で行われ、韓国が勝ち点合計25—11で3大会連続の優勝を決めた。

◆「朝鮮通信使」テーマ列車が運行

朝鮮王朝から日本に派遣された外交使節団「朝鮮通信使」の国連教育科学文化機関（ユネスコ）世界遺産への韓日共同登録に向け、釜山文化財団は8日から3週間、「朝鮮通信使ユネスコテーマ列車」＝写真＝を運行している。朝鮮通信使歴史館がある凡一洞と朝鮮通信使祭りが開かれる南浦洞を経由する釜山の地下鉄1号線の列車1両を歴史館として改装。

◆延坪島ワタリガニ、5年ぶり増加

ワタリガニの産地として知られる西海岸・延坪島の漁獲量が5年ぶりに増加に転じた。今年11月までの漁獲量は前年比35％増の130万3000キロで、金額は倍増の116億ウォンに達した。

◆「爆弾酒忘年会」とはサヨナラ

忘年会シーズンだが、最近の飲酒文化は「ワン・ダー・ガール・ズ」。どんな飲み物でも、「参加者が飲める量をうまく調整しながら自分のペースで飲もう」という意味の韓国語を組み合わせた言葉だ。「飲めや注げや」といった「爆弾酒忘年会」は過去のものとなりつつある。

◆阪神の韓国ツアーガイドに呉昇桓

プロ野球阪神タイガースの主力投手らが今月実施する韓国ツアーのガイド役を、セ・リーグのセーブ王、呉昇桓が買ってでた。明洞を散策、江南でショッピングし、熱々のチゲなどの有名料理店を案内する。

外国人の韓国債券保有額 100兆ウォン超過

外国人の韓国債券保有額が11月末基準で15カ月ぶりに100兆ウォン（約10兆7600億円）を超えた。韓国金融監督院の5日の発表によると、先月における外国人の国内上場債券純投資額が4920億ウォンで、3カ月連続で純流入傾向を維持している。

11月の債券買い越し額は2兆2947億ウォンで、満期償還額は1兆8026億ウォンであることが分かった。

国家別には中国の純投資額が3185億ウォンで最大、フランスの3007億ウォン、インドネシアの2547億ウォンと続いている。

「度数下げ」競争 韓国焼酎17度台に

韓国酒類業界で今、「アルコール度数戦争」が起こっている。焼酎の度数は下げ、ビールは高めるというものだ。

これまで、韓国焼酎＝写真＝の主流は20度前後。しかし11月25日にハイト真露が17・8度の「チャミスル」を新発売。これに対抗したロッテ酒類は12月から「チョウムチョロム」を17・5度に下げた。O2リン（MACKISS）やハルラサンソジュなどの地方焼酎も17度台の新製品発売を準備中だ。

なぜ、このアルコール度数戦争が起きたのか。アルコール度数には、市場の主導権を握るための業界間の駆け引き、収益をより多く出すための経済学が見え隠れしている。

全国焼酎市場は約1兆6000億ウォンと推定される。度数戦争に火をつけたのは業界トップのハイト真露だ。今年2月に19度から18・5度に下げたのに続き、9カ月も経ずに0・8度下げた。

ロッテ酒類は18度だったチョウムチョロムを17・5度に下げたが、焼酎市場の絶対強者チャミスルが先手を打つと、すぐにチョウムチョロムが応酬する格好だ。

ハイト真露が度数引き下げ前に20代以上の成人男女1740人を対象にリサーチ調査。94%が低い度数の焼酎を求めていることがわかった。特に、女性の飲酒者が増えたほか、健康維持を意識し、軽く飲みやすい焼酎が求められている。

「蒸気機関車」で売上増狙う!?

新聞、飲み物、たばこ、軽食のほか、くつみがきなど、ソウルの街角で見かけるボックス型売店が大きく様変わりした。コンビニの普及でその数が減ったものの、まだまだ健在で明洞ロッテデパート前にお目見えしたのが蒸気機関車をイメージした売店＝写真。

イラストなども描かれ、真っ赤な色合いが目を引き、売り上げも上がったとか？

釜山機械協招き 大阪で経済交流

【大阪】大阪釜山経済交流会（橋本利昭会長）は3日、大阪市内のホテルに釜山市機械工業協同組合を招き、合同懇親会・歓迎の夕べを開催した＝写真。同組合から19人と同交流会会員らあわせて50人が参加。禹成圭駐大阪副総領事も同席した。

同交流会は関西地域の中小企業が釜山市との経済交流を推進する目的で2年前に業務提携した。

橋本会長は「日常の企業活動を通して両国の信頼と協力を拡大し、経済交流の原動力になるよう、今後も尽力していく」と述べた。

訪日した一行は、6日までの4日間、極東開発工業の三木工場や堺市の新日本工機など数社を視察した。

著作権テーマに 韓日フォーラム

文化体育観光部と日本文化庁共催の「2014韓日著作権フォーラム」が2日、ソウル市のCOEXで開かれた。今年で6回目となる同フォーラムでは、最近の著作権制度をめぐる法制度や産業の動向、主な課題をテーマとし、日本の政策の現況について意見を交わした。

フォーラムに続き3日には、韓日政府間の会議が行われ、両国の著作権法改正の動向や、最近浮上している著作権関連の主な課題などについて情報交換した。

韓日国交50周年に向け 観光交流活性化を

韓日国交正常化50周年を来年に控え、両国間の観光交流拡大策を話し合うシンポジウムが、3日に東京で開かれた。

同シンポは日本政府観光局（JNTO）が主催。両国の観光当局、地方自治体、旅行業界の関係者約300人が参加し、観光をはじめスポーツ・文化交流の拡大について話し合った。

崔文洵江原道知事も参加し、2018年平昌冬季五輪と2020年東京五輪を連携させた地方の観光活性化をテーマに講演した。

韓日間の観光交流人口は12年に556万人を記録したが、その後は年間500万人程度にとどまっている。シンポでは両国の観光業界と関係機関は協力を強化し700万人に引き上げることで意見を同じくした。

サッカー女子W杯（来年6月）組み合わせ

初戦はブラジルと 成長著しい韓国 決勝T狙う

仁川アジア大会の女子サッカーで銅メダルの韓国代表（10月）

来年6月に開幕する女子サッカーワールドカップ（W杯）の組み合わせ抽選会が6日（日本時間7日）、開催国カナダのオタワで行われ、韓国はブラジル、スペイン、コスタリカと同組のE組に編成された。

国際サッカー連盟（FIFA）ランキングで韓国は17位。ブラジル（6位）、スペイン（16位）に次いで3番目、コスタリカ（40位）よりは上位だ。

韓国の初戦は、6月10日のブラジル戦、14日にコスタリカと第2戦を行う（いずれもモントリオール）。第3戦は18日、オタワでスペインと対戦する。

予選リーグで各組2位までの12チームと3位のうち上位4チームが決勝トーナメントに進出する。

韓国女子代表の尹ドクヨ監督は組み分け抽選の結果について、「無難な組み合わせだと思うが、相手がどうかより、我々がどう準備していくかが重要。選手たちを信じ、勝ちにいくチーム作りへ準備したい」と決意を明らかにした。

韓国は初出場の03年米国大会から12年ぶり2度目のワールドカップ出場。米国大会では予選リーグ3戦全敗したが、ここ数年、中・長期育成プランでジュニアやユース世代を育成、10年のU20女子W杯（ドイツ）ではFIFA主催国際大会ではじめて3位の結果を残し、同年9月のU17女子W杯（トリニダード・トバゴ）では堂々の優勝を果たした。

なでしこリーグのINAC神戸にも所属し、「女メッシ」の異名を持つエースの池笑然（23、チェルシー）をはじめ、ヨ・ミンジ（21）がその立役者だ。

現在の韓国代表はベテランの朴恩善（28）、ユ・ヨンア（26）、李ウンミ（26）とこれらユース代表経験者が核となっており、今年5月の女子アジアカップでベスト4、仁川アジア大会では銅メダルと勢いに乗っている。

韓国は18年のU20女子W杯と19年女子W杯開催地に立候補しており、来年のカナダ大会では悲願のW杯初勝利ばかりでなく、上位進出の結果を残したいところだ。

1次リーグ組み合わせ

■A組 カナダ、中国、ニュージーランド、オランダ
■B組 ドイツ、コートジボワール、ノルウェー、タイ
■C組 日本、スイス、カメルーン、エクアドル
■D組 米国、豪州、スウェーデン、ナイジェリア
■E組 ブラジル、韓国、スペイン、コスタリカ
■F組 フランス、イングランド、コロンビア、メキシコ

ウォンレート 外換銀行調べ（12月9日現在）

送金時	1万円	両替時	1万円
韓国⇒日本	93,380ウォン	ウォン⇒円	94,759ウォン
日本⇒韓国	90,620ウォン	円⇒ウォン	89,240ウォン

株式会社 清水開発
取締役会長 卞利長
代表取締役 卞康宏
〒460-0022名古屋市中区金山4-3-15
TEL 052-332－5113 FAX 052-332－5582

株式会社 ナゴヤ清水産業
取締役会長 卞利長
代表取締役社長 卞寛展
〒460－0022 名古屋市中区金山1－15－14
トーカンマンション701号
TEL 052-332－5581 FAX 052-332－5582

新秩序へ「歴史克服」を希求

シンポジウム　日本社会の構造的変化と韓日関係

開会辞で柳赫秀教授（横浜国立大。韓国人研究者フォーラム代表）は、「韓日間の確執には政府間のそれだけでなく、両社会の構造的変化が横たわっているのではないか」と前置きし、「韓国の対日強硬姿勢の背景には、民主化後の市民社会の急成長があり、日本社会の保守化の背景には、戦後民主主義教育を受けた（団塊）世代から平成世代への交代がある」と指摘、「構造的な変化の深層を複合的かつ学際的に分析することで、現状打破の糸口を見つけたい」と呼びかけた。

討論する報告者とパネリスト

ポスト冷戦も 構図変化なく

シンポジウムはこの趣旨に基づいた基調講演と個別報告、それらを受けての総合討論で構成された。視点や力点を異に登場した各報告者、パネリストにあっても、現状や問題のありかとメカニズムについての認識はほぼ共有されていたのではないか。

国力への不安映す（日本）
政策縛る市民運動（韓国）

開会辞を述べる柳赫秀横浜国立大学教授

それらをキーワードとして括れば、東アジアにおける「冷戦崩壊後の新秩序不在」、「韓国・中国の台頭」、「韓国の民主化」、日本の「相対的な国力低下」、「脱戦後風潮と思想的対抗軸の崩壊」などとなろう。

米ソを頂点とする東西冷戦の終焉は、89年11月のベルリンの壁崩壊から1年もたたずに実現したドイツ再統一（90年10月）に象徴される。そこに重要な役割を果たしたのが「2プラス4」だ。東西ドイツ（2）と第2次世界大戦の戦勝国である米ソ英仏（4）で構成された。

この「2プラス4」条約は前文で、72年に発足したCSCE（欧州安全保障協力会議。後に「機構」に改称）のヘルシンキ最終文書の緒原則にのっとり、欧州に公正で永続的な平和秩序を構築することを明示し、再統一を欧州の歴史的変革と結びつけた。これがソ連などの反対を封じた大きな要因とされる。

同じ分断国家を韓半島に抱え、6・25韓国戦争という国際戦争を体験しながらも、東アジアにはCSCEのような枠組みがない。南北分断を強いた冷戦が崩壊してもその「恩恵」はとどかず、安保面では韓国―米・日、北韓―中・ロの対峙が格別な変化のないまま続いた。韓・中の緊密化、北・中の疎遠化はここ数年のことであり、しかも、旧来の対峙関係を瓦解させるまでには至っていない。

それでも、いくつかの重要な試みがあった。金日成主席とカーター元大統領による北・米会談（94年）があり、南北首脳会談（00年、07年）、北・日首脳会談（02年、04年）がそれぞれ2回ずつ行われた。また、北韓の核問題を扱う6者会談が03年に始まっている。

6者会談はその限定された目的を別とすれば、韓半島南北（2）プラス米中日ロ（4）で構成された点でドイツ統一時の「2プラス4」と同型だ。東アジアで初めての集団安全保障機構に発展する要素を持ち、さらには韓半島統一に重要な役割を果たす可能性を秘める。だが、機能不全に陥ったまま再開のメドはたっていない。

思想の対抗軸 日本では消滅

主たる要因はもちろん、3代にわたる世襲独裁の維持にすべての資源を動員し、先軍政治を掲げて核兵器開発に余念のない北韓にある。しかし、それを許しているのもまた、国境不可侵と安保・経済協力などを約し、「欧州に公正で永続的な平和秩序」の構築を目指したCSCEのような枠組みの不在であろう。

冷戦崩壊から四半世紀が過ぎても、東北アジアに転換と言えるほどのパラダイムの変化はない。その半面では、韓日中に「横並びの経済関係」が生まれ（加藤典洋氏）、韓日間に「垂直関係から相対的な均衡化、価値観の共有にともなう均質化」があった（木宮正史教授）。

確執の再生産 近づいたゆえ

日本には国力の相対的低下からくる不満のはけ口としてのナショナリズムの勃興があり（加藤氏）、韓国では権威主義体制下に潜伏していた反日・ナショナリズムが民主化によって噴出し、政府の対日政策への強力な圧力要因となった（金鳳珍教授）。

思想の対抗軸の消滅（加藤氏）、リベラル知識人の議論が「戦う保守」の登場によって後退した（張寅性教授）との指摘に、新右翼団体「一水会」最高顧問の鈴木邦男氏は「右の天敵がいなくなった。バランスが崩れ私が左に括られるほど。右は分かりやすいフレーズで心をつかむのに左は反論がヘタ。論議が劣化している」と補足した。

敵対的な共犯 関係結ぶ両国

これに対して毎日新聞編集委員の伊藤智永氏は、「右傾化はそれほど明確なのか」とし、一例として「特攻基地を巡礼する一群の若者」をあげ、「右翼のそれと違い一人ひとりが崇高なもの、純粋なものをまじめに求めている。求道的なのであって、何か（政治的）葛藤があるわけではない」と「右傾化過剰視」に疑問を呈した。

だが、「愛国」ムードへの懸念は強い。「（日本では）『戦後』が終わり、『（3・11）震災後』が始まった」、「歴史認識についての浄化メカニズムが劣化した。ミクロ空間だけを愛する人が増えた」（金暎根・高麗大日本研究センター副教授）。

「朝鮮人特攻兵を扱った『ホタル』に主演した高倉健は、こういう映画をつくる国の、国民であることを誇りたい、と語った。『ホタル』と『永遠の0』はセットになっている」（黄盛彬・立教大教授）。

「双方に高まったナショナリズムは、敵対的な共犯関係を結び、反日と嫌韓を再生産する。ただ、反日には歴史の克服と和解への呼びかけが投影されている」（金鳳珍教授）、「韓日間の葛藤はパラダイムの転換のための平等性、相互性と認定性を促す触媒。正常とも言える」（張教授）との見解も示された。

鈴木氏が「自称、愛国主義者はニセモノだ。愛国は自己申告するものでも、相手を貶めてするものでもない」と語れば、このシンポの共催団体である東北アジア歴史財団の金政奎弘報教育室長は、「葛藤正常論」について「必ずしも異常とは言えない」という表現が望ましいのではないかと指摘し、「両国が共存共栄するためにむしろ『親韓』、『親日』こそそれぞれの愛国において重要ではないのか」と強調した。

シンポジウムの基調講演・個別報告を抄録し紹介する（文責＝編集部）

基調講演

文芸評論家　加藤　典洋

『敗戦後論』から安倍政権の暴走へ―日本社会の構造変化の背景

衰え明らか「平和主義」

憲法解釈の変更による集団的自衛権行使の閣議決定に対し、多数の国民が反対であるにもかかわらず、安倍内閣の支持率は大きく揺らぐことがない。背後には、日本の戦後を導いてきた平和主義の衰えがある。

１９９０年代半ばから、思想の対抗軸の消滅（55年体制の崩壊、日本社会党の溶解）、保守右翼の台頭、世代交代の進行にともなう経験継承の貧困化などが顕著になった。戦争体験者と戦没者遺族がほとんどいなくなり、抑止力としての記憶が消え、過去の戦争がたやすく美化されてきた。新しい戦後の価値を伝える教育の欠如もベースになっている。

一方では東アジア圏の経済的な興隆があった。1980年のGDP（国内総生産）は、日本1兆870億㌦、韓国644億㌦、中国3034億㌦だった。2014年には日本4兆8463億㌦（4・5倍）、韓国1兆3079億㌦（20・3倍）、中国10兆276億㌦（33・1倍）になっている。「横並びの経済関係」が出現した。

この過程で、中国に共産主義思想風土の枯渇が見られ、韓国に市民社会の急成長による伝統的価値観の後退があった。日本には、経済・国力の相対的な低下からくる国内的な不満のはけ口としてのナショナリズムの勃興がある。そこには長すぎる対米従属関係へのフラストレーションも作用している。

今後の課題として、「謝罪と協調と寛容の論理の再構築」、「リベラルな勢力の結集」、「東アジア間の文化的、経済的、政治的、思想的な連携の模索」、「各国の分析と共同作業」が設定されるべきだ。

相対的均衡化で変容

個別報告

東京大学教授　木宮　正史

戦後日本の民主主義の展開：日韓関係からの逆照射

機能的に補完しながら戦後日本の民主主義を構成した保守と革新だが、朝鮮半島に関しては対立構造があった。デタント期（1970年代）に、保守は韓国といっそうの緊密化をはかりつつ、北朝鮮に対しても前向きな姿勢を見せはじめ、革新は、韓国の反体制運動支援に傾斜した。

韓国の持続的発展と民主化は、「反共の防波堤」としての韓国の「対日従属」と「二重構造」によって支えられた日本の経済的繁栄＋「日韓癒着」が韓国の維新体制と日本の保守一党優位の「民主主義」体制を支えるという構図を変化させた。

「敗戦・占領による民主化」が主であった日本からすると韓国の「自生的な民主化」は驚きであった。90年代以降、民主主義体制において日韓が並立し、関係構造が変容する。

垂直関係からパワーにおける相対的な均衡化、「市場民主主義」価値観の共有にともなう均質化、国家・政府次元の政治的領域から自治体、市民社会を含む社会文化領域まで関係の多様・多層化が進んだ。これは相互の和解、関係進展に帰結したのか。

日本は小選挙区制によって保守2大政党制を構築し政権交代を実現したが、その後の政権交代で野党勢力が分裂しており、この与件下では再び保守一党優位体制に固着する可能性もある。

平等指向の触媒とも

ソウル大学教授　張　寅性

日本の保守と韓日関係

ポスト冷戦・グローバル化は、東北アジアにパラダイムの転換を求めている。協力の在り方も旧来方式から脱しなければならない。韓日間の葛藤はそのための平等性の指向、相互性と認定性を促す触媒とも考えられ、異常ではなく正常と見ることもできる。

安倍首相の言う「（歴史の）客観的事実」と、朴槿恵大統領の言う「正しい歴史認識」の違いは、両首脳の個人的主観ではなく、両国の集団的主観の現れでもあろう。こうした葛藤は互いの存在を意識させ、それぞれの社会の矛盾や弱点を浮き彫りにする。

冷戦の終焉は日本の戦後体制に潜んでいた問題を顕在化させたが、和解と共生を模索したリベラル知識人の議論は、ほぼ同時期に登場した「戦う保守」によって後景に退かざるをえなかった。「戦う保守」は戦後体制の否定、歴史観の修正、国家意識や愛国心の高揚などを試みた。主体性模索の方法は、他者排除のナショナリズムや政治行動へと変質した。

現代日本の保守は、かつての保守主義者が持っていた教養主義を失っている。「真の保守」は、日本的な美や倫理を高める「国家の品格」だけでなく、国際社会に通じる「人間の品格」を持たねばならないだろう。

反日には信頼も内包

北九州市立大学教授　金　鳳　珍

韓日関係における『近代の呪縛』の構造不変と超克

近代主義とオリエンタリズム、植民地主義、自己・自国中心主義などで構成される「近代の呪縛」は―過去を人質とした現在の「不幸な歴史」も含む―今なお世界を徘徊している。

１９９０年代以降、冷戦構造の下で成立した韓日の反共・保守の同盟関係に変化が生じ、両国関係における求心力が低下した。韓国では、民主化が権威主義体制下で潜伏していた反日意識とナショナリズムのエネルギーを噴出させ、政府の対日政策への強力な圧力要因となった。

双方に高まった偏狭なナショナリズムは、敵対的な共犯関係を結び、反日と嫌韓を再生産することになる。ただ、反日は日本（人）に対する憎悪だけでなく信頼と愛情を含み、加害者としての自己批判と責任意識への期待、歴史の克服と和解への呼びかけが投影されている。反日は日本にとって、問題であるだけでなく機会でもある。

韓日間の葛藤は近づいたからこそのものだ。ナショナリズムも決して悪いだけではない。これを相対化し、超えていくべきだ。東北アジアでは東アジア共同体論が展開されている。それはもはや「選択ならず必須なり」と言える。韓日を超えて現世代の責任は大きい。

韓国の論調（対訳）

한·중·일 공용한자 808자를 교린의 새 출발점으로

지난달 29~30일 일본에서 열린 한·중·일 문화장관 회의가 3국 문화협력 방안을 담은 공동성명서를 채택했다. 성명서에는 지방 도시와 문화기관 간 교류, 문화산업 협력이 포함됐다.

한·일, 중·일 간 역사·영토분쟁으로 동북아에서 불신과 대립이 가시지 않고 있는 상황에서 3국이 문화교류·협력 강화에 합의한 것은 환영할 일이다. 같은 한자 문화권의 3국 간 교류·협력은 상호 이해와 우호의 촉진제일 뿐 아니라 동아시아 평화와 번영의 버팀목이기도 하다. 진정한 의미에서의 아시아 시대를 오게 하는 길이다.

회의에서 시모무라 하쿠분 일본 문부과학상은 3국에서 공통으로 사용하고 있는 808자의 한자를 문화교류에 활용하자고 제안했다. 관련 3국 국장급 회의에서도 상용 공통한자 선정이 의미 있는 일이라는 평가가 있었다.

3국의 각계 저명인사로 구성된 한·중·일 30인회는 지난해 상용 공통한자 800자를 선정했고 올해 808자로 확정한 바 있다. 올해 회의에선 공통 상용한자를 3국 도로 표지판이나 상점 간판, 학교 수업 등에 사용하자는 제언도 나왔다.

이번 문화장관 회의 공동성명서에는 공통 상용한자 부분은 들어가지 못했지만 3국 정부 차원에서 구체적 활용방안에 대한 합의를 끌어내기를 기대한다. 3국 공통 상용한자 사용 확대는 미래 세대에게 한자 문화권의 가치를 공유하고 인문 교류를 강화하는 기회를 주게 된다. 3국 간 국민 교류의 시대에 공통 상용한자를 도로 표지판 등에 활용하면 그 이점은 누구나 피부로 실감할 수 있을 것이다.

마침 3국 간에는 일정 부분 해빙 분위기가 나타나고 있다. 중·일 정상회담이 실현됐고, 지난 2년간 열리지 못했던 3국 정상회담 개최 문제도 논의되기 시작했다. 3국 공통의 언어 사용 확대를 교린관계 회복의 출발점으로 삼는 것만큼 현실적인 것은 없다.

（중앙일보 12월 2일 사설）

韓中日の公用漢字808字を交隣の新たな出発点に

先月29～30日、日本で開かれた韓中日文化長官会議が３国の文化協力案を盛り込んだ共同声明書を採択した。声明書には、地方都市と文化機関間の交流、文化産業の協力が含まれた。

韓日、中日間の歴史・領土紛争で東北アジアに不信と対立が消えない状況で、３国が文化交流・協力強化に合意したことは歓迎すべきことだ。同じ漢字文化圏の３国間の交流・協力は、相互理解と友好の促進剤であるだけでなく、東アジアの平和と繁栄の支えにもなる。本当の意味でのアジア時代を呼ぶ道だ。

会議で下村博文日本文部科学相は３国で共通に使用されている808字の漢字を文化交流に活用することを提案した。関連3国の局長級会議でも常用共通漢字の選定は意味あることだとの評価があった。

３国の各界著名人で構成された韓中日30人会議は、昨年常用共通漢字800字を選定し今年808字に確定した。今年の会議では共通の常用漢字を３国の道路標識や商店看板、学校授業などに使おうとの提言も出た。

今回の文化長官会議の共同声明書には共通常用漢字の部分は盛り込まれなかったが、３国の政府レベルで具体的な活用案に対する合意を引き出すことを期待する。３国の共通常用漢字の使用拡大は、未来世代に漢字文化圏の価値を共有して人文交流を強化する機会を与えることになる。３国間の国民交流の時代に共通常用漢字を道路標識などに活用すれば、その利点は誰でも肌で実感できるだろう。

折しも３国の間には一定部分で雪解けの雰囲気が見え始めている。中日首脳会談が実現し、この２年間開けなかった３国の首脳会談開催問題も議論され始めた。３国共通の言語使用拡大を交隣関係回復の出発点とすることほど現実的なものはない。

（中央日報 12月2日 社説）

預金は『韓信協』
会員信用組合へ

同胞の生活にもっとも身近な
韓国人信用組合

“同胞皆様へのご奉仕”をモットーに地域
社会に密着したきめ細やかなサービスで
皆様の事業をお手伝いいたします。

在日韓国人信用組合協会
会長　呉　龍　夫
〒105-0001
東京都港区虎ノ門1-17-1
虎ノ門5森ビル4F
TEL 03-3596-1200　FAX 03-3596-1201

ヘイトスピーチ対策

「必要」で一致

日本の主要6党が回答

ヘイトスピーチ（憎悪表現）対策について、日本の主要政党すべてが「必要」と回答した。外国人人権法連絡会（「外国人・民族的マイノリティー人権基本法」と「人種差別撤廃法」の制定を求める連絡会）が11月に実施した政党アンケート結果に基づく。

法規制には慎重 ― 与党

「必要」としたのは自由民主党、公明党、民主党、維新の党、日本共産党、社会民主党の6党。次世代の党は「8月にできたばかりで結論が出ていない」。生活の党と新党改革は期限の11月28日までに回答がなかったという。

設問は①国が具体的なヘイトスピーチ対策を策定する必要性の有無②人種差別基本法等の制定についての賛否③関連する党の見解、実施した活動、選挙公約についての3点。

同問題で与党の自民党と公明党はそれぞれ9月にプロジェクトチームを設置したばかり。ただし、現段階では両党とも法規制に消極的、ないしは慎重だ。

自民党は「表現の自由の問題があるため、人種差別撤廃法の制定は非常に困難。有識者や国民の皆様からのご意見を踏まえつつ、具体的な規制のありかたについては検討を進めたい」。公明党は「議論を深めているところ」として、現時点では規制法についての賛否を明らかにしていない。

一方、野党は「党としての立場は未確定」とする維新の党と次世代の党を除き、おしなべて積極的な見解が目立つ。民主、共産の両党は「人種差別撤廃基本法のような法律の制定が必要」との立場。社民党も「制定に全力をあげる」と強調した。

警察庁の14年版「治安の回顧と展望」によれば、「在特会」（在日特権を許さない市民の会）を始めとした右派系市民部グループのデモは今年だけでも全国で110件（1～10月）あった。デモの最中や前後に起きたカウンター側とのトラブルでは、双方合わせて13人が傷害や暴行などの容疑で摘発された。

「人権の尊重求める」

長野県議会　ヘイトスピーチ意見書

民団の要望受け

【長野】長野県議会は5日、ヘイトスピーチに対する適切な措置を求める「人権の尊重を求める意見書」を全会一致で可決した。同意見書は「ヘイトスピーチによって日本の品位や名誉が傷つけられる」と懸念を表明している。

民団長野本部（朴永大団長）の要望を踏まえ、自民党県議団の萩原清議員をはじめとする5人が提出した。今後は市議会でも同様の意見書が可決されるとみられる。

県議会レベルでは奈良県が11月、全国に先駆けてヘイトスピーチ根絶のための国内法の整備を求める意見書を可決したばかり。

「ヘイトスピーチは許されない」

京都府知事自ら府民に呼びかけ

民団に回答

【京都】民団京都本部（王清一団長）は5日、人種差別を扇動し在日韓国人をはじめとする外国人住民の生命と安全を脅かすヘイトスピーチを根絶させるためにも「人種差別禁止法の早期法制化」、および「人種差別を助長し扇動する団体のデモ及び集会、公共の施設などの利用の不許可」を強く求めた。これに対して、山内副知事は、法運用を含めた実効性のある対応を11月、国に求めたことを明らかにした。山田啓二知事も第66回人権週間（4～10日）に寄せて、「ヘイトスピーチは許されない」とするメッセージを府民に発信している。

京都市の藤田裕之副市長（左）に要望書を手渡す王団長

同様の要望書はこの日、京都市の藤田裕之副市長にも手渡した。市側は、「民団とも連携しながら、ヘイトスピーチを許さない仕組み・法規制を作っていきたい」と理解を示した。

鳥取でも要望書

【鳥取】民団鳥取本部（薛辛夫団長）は11月26日、人種差別を扇動し在日韓国人住民の生命と安全を脅かすヘイトスピーチを禁止し、処罰する法律の制定などを求める要望書を、京都府の山内修一副知事に手渡した。民団側は王団長はじめ河相泰副団長、河久子婦人会長、権純吉青年会長、金潅得事務局長ら5人。

王団長は、右派系、差別主義者のヘイトスピーチを根絶させるためにも「人種差別禁止法の早期法制化」、および「人種差別を助長し扇動する団体のデモ及び集会、公共の施設などの利用の不許可」を強く求めた。これに対して、山内副知事は、法運用を含めた実効性のある対応を11月、国に求めたことを明らかにした。山田啓二知事も第66回人権週間（4～10日）に寄せて、「ヘイトスピーチは許されない」とするメッセージを府民に発信している。

同様の要望書はこの日、京都市の藤田裕之副市長にも手渡した。市側は、「民団とも連携しながら、ヘイトスピーチを許さない仕組み・法規制を作っていきたい」と理解を示した。

鳥取でも要望書

【鳥取】民団鳥取本部（薛辛夫団長）は11月26日、人種差別を扇動し在日韓国人住民の生命と安全を脅かすヘイトスピーチを禁止し、処罰する法律の制定などを求める要望書を鳥取市の深澤義彦市長に提出した。

深澤市長は「民団の要望趣旨はよく理解できる。（ヘイトスピーチは）とんでもないこと。市町村会で審議する」と、薛団長に答えた。

同様の要望活動は鳥取市に先がけて県と倉吉市、境港市、米子市に対しても行った。また、議会にも陳情した。

平井伸治県知事も「あってはならないこと。審議検討して県議会にも働きかける」と民団側に約束した。

在日同胞が初優勝

柔道　韓国代表の安昌林

「グランプリ・済州」

拳を振り上げて優勝を喜ぶ安昌林選手

11月27日から3日間にわたって済州道で開催された、柔道の国際大会「グランプリ・チェジュ」に在日同胞3世の安昌林選手（20、龍仁大3年）が73㌔級で韓国代表として出場し優勝した。同大会で在日同胞が優勝したのは初めて。

安選手は韓国代表をめざすため母国行きを決意し今年4月、筑波大学から龍仁大に転学。決意を新たに柔道の名門大で猛練習を重ね、メキメキと力をつけた。

6月の国家代表最終選考会を兼ねた第53回KBS全国柔道大会で優勝し、世界選手権（8月25日～31日、ロシア）に出場した。10月の世界ジュニア選手権（米国）では決勝で天理大学1年の山本悠司を合技で破って優勝を飾った。同月、済州国体とその直後に江原道で行われた国家代表選考大会でも優勝した。

安は試合後のインタビューで「韓国に来て多くを学んだ。こっちの練習は日本よりも厳しい。韓国語もよくわからないが、もっと練習し技量を高め、リオ五輪をめざす」と目を輝かせた。

グランドスラム東京でも銅獲得

安昌林はさらに格上の大会であるグランドスラム東京（5～7日、東京体育館）にも出場し、銅メダルを獲得した。

準々決勝で日本の大野と互角以上の戦いを見せたが、「指導」をとられ惜敗。しかし、敗者復活戦は世界ランキング5位のドラクエシック（スロベニア）に1本勝ち、3位決定戦でも同10位のオルジョフ（アゼルバイジャン）に「有効」で勝利した。

今後さらに成長が見込まれ、大韓柔道会ばかりか、在日本大韓体育会でも期待を寄せている。

崔相英会長は「リオ五輪も見えてきた。在日体育会としても全面的に支援していきたい」と期待を込めている。

韓日学術交流35回目

【大阪】桃山学院大学（前田徹生学長、大阪府和泉市）と韓国の啓明大学校（大邱市、申一熙総長）との「国際学術セミナー」が11月11～12の両日、桃山学院大学聖ベテロ館第4ホールで開催された。両大学が81年に学術教育交流協定を締結して以来、これが35回目のセミナー。

メーンテーマは「日韓の経済・経営および文化の諸問題」。啓明大から5人の教授を迎えてそれぞれ、報告と討論を行った。

啓明大と桃山学院大

11日のレセプションに出席した桃山学院大学の前田学長は、「韓日関係がいくらぎくしゃくしても毎年、国際学術交流を継続してきた意義は大きい」と強調した。また、徐龍達同名誉教授は、「学術、文化の交流は政治に左右されずに推進されるところが美点。国際学術セミナーを35回も開催してきた実績と交流は、韓国と日本の大学交流としては最長だろう」と述べた。

徐名誉教授は韓日の学生交流が珍しかった教授当時の68年からゼミの学生を率いてたびたび韓国を訪問し、今日の両大学姉妹結縁の下地をつくった。

啓明大学は桃山学院大学にとって2番目の海外姉妹提携大学だが、いまは最も深い交流関係にある。

松鶴さん（成田市サッカー協会事務局渉外企画副委員長）は、「仁川と成田の選手団はいまやもう家族のような関係。この15年間積み重ねてきた交流は大きい。通訳として両国の親善交流に貢献できることに感謝している」と語った。

サッカー交流15年目に

仁川市中区と成田市の協会

【千葉】アジア有数の空港都市という共通点を持つ仁川市中区（金洪變区庁長）と成田市（小泉一成市長）が韓日国際交流サッカー大会を始めて今年で15年目を迎えた。

両都市は98年に「友好交流推進合意書」を締結。相互理解と親睦をさらに深めようと、仁川市中区から11月28日、行政関係者を含む選手と役員33人が2泊3日の日程で訪れ、青・壮年親善試合を行った。

開会式には民団千葉本部から役員が激励に駆けつけた。当初から通訳業務を担う在日同胞の高山松鶴さん（成田市サッカー協会事務局渉外企画副委員長）は、「仁川と成田の選手団はいまやもう家族のような関係。この15年間積み重ねてきた交流は大きい。通訳として両国の親善交流に貢献できることに感謝している」と語った。

記念撮影に収まる両国の出場選手たち

世界交流まつり

23日、足立区で

青年会東京実行委

知らない世界を五感で味わうことで、初めての相手ともつながれるのでは。そんな願いを込めた「インターナショナルフェスティバル（せかい交流まつり）」が23日、東京・足立区のシアター1010ギャラリー（北千住駅西口、北千住マルイ11階）で開催される。

ヘイトスピーチの横行に心を痛めた青年会東京本部（李政訓会長）の有志が中心となって実行委員会（朴暁群委員長）を構成した。主な内容はステージや多文化共生をテーマとした講演トーク、「在日」の写真展示など。13～18時。入場料1000円。同実行委員会（03・5443・3881）。

訂正　11月26日付「コスモス苑」記事中、NPO南京都福祉センターの理事長は「李基安」でした。お詫びして訂正します。

在日の人権問題

市民啓発シンポ

鳥取県委託事業

【鳥取】ヘイトスピーチや排外主義、レイシズム、外国人の人権に詳しい研究者、市民活動家らが一堂に会したシンポ「過去を克服するには」＝写真＝が11月15日、鳥取市内のとりぎん文化会館で開かれ、市民140人が集まった。昨年の「永住外国人の人権と在日コリアンシンポジウム」（同実行委員会）に続く企画で、鳥取県が「県民企画の人権啓発活動」として認定した。

パネリストは田中宏さん（一橋大学名誉教授）、『ネットと愛国』の著者でジャーナリストの安田浩一さん、『日本型排外主義』の著者で徳島大学准教授の樋口直人さん、市民活動家で弁護士の師岡康子さん。さらに、駐神戸総領事館の李成権総領事と、民団鳥取本部の薛辛夫団長が加わり6人となった。コーディネーターは愛知学院大学大学院の岡崎勝彦教授が務めた。

会場からは「大変感激した」「日本の現状を放置していることに憤る」などの意見が届いた。予想以上の議論の盛り上がりに感激した実行委員会からは、シンポの一部始終を小冊子にしようとの意見が出た。

40人で熱気あふれる対局となった会場

無差別クラス決勝戦生中継

コリアアマ早碁選

在日同胞の囲碁愛好家を対象とした「コリアアマ早碁選手権」（トンネキョウォン主催）が11月16日、東京・新宿区内の碁会所で開催された。昨年に続き2回目。13歳から80代まで40人余りが参加した。

6段以上の無差別、有段者、級位者の各クラスで対局。なかでも高成謙さんと昨年の覇者である尹統一さんが相まみえた無差別クラスのトーナメント決勝戦は、東アジアを中心にオンライン囲碁対局サービスを提供するタイゼム（東洋囲碁）で生中継され、会場では審判長を務めた洪清泉関西棋院2段が大盤解説をした。

洪棋士は、「ふだん同胞と接する機会が少ないので、今日は本当に楽しい囲碁大会だった」と語った。

国際結婚考える

民団岡山シンポ

【岡山】国籍の異なる男女が結婚したとき、幸せな家庭生活を送る秘訣はどこにあるのか。民団岡山本部（宋燦錫団長）は11月16日、岡山市北区のジョリーイベントホールで開いた「第11回定住外国人の人権を考える岡山シンポジウム」で取り上げた。題して「国際結婚～コレだけは言わせて」。

第1部のパネルディスカッションでは4組の国際結婚カップルが登場した。目立ったのは①互いの共通語で会話②互いの国の文化の違いを認め合う③互いに我慢することだった。第二部は4月から岡山に在住している歌手の沢知恵さんによる歌とトークが行われ、会場の聴講者たちは熱心に聞き入っていた。

韓国文化がぎゅっと詰まった民話劇「牛になったサンヒョン」の公演が「キッズパーティー（オリニマダン）」と題して、愛媛と高知で開催される。クリスマスを前にして民団から子どもたちへのプレゼントだ。

韓国に伝わるさまざまな舞踊をベースとしたユニークなオリジナル作品を創作しているJPスタジオ（朴貞子韓国舞踊団、東京都中野区）が出演。第1部は韓国のリズムと踊り、2部が民話劇「牛になったサンヒョン」。

愛媛公演は21日13時、ホテルサンルート松山。高知公演は23日13時、コンフォートホテル高知駅前。開場はいずれも15分前から。無料。問い合わせは民団中央本部文教局（03・3454・4615）、または愛媛、高知の各地方本部。

オリニ集まれ

民話劇の公演　愛媛と高知で

民団主催

多文化共生へ市民公開講座

青年会東京実行委

在日外国人の人権と多文化共生社会づくりについて考える「市民公開講座2014」が11月30日、東京都内で開かれた。青年会東京本部（李政訓会長）が発起人となり、実行員会を構成。特別講師として東海大学教養学部の金慶珠国際学科准教授を招聘した＝写真。

開会に先だって林裕美実行委員長（青年会東京本部副会長）は、「外国人が生活者としてあたりまえに受け入れられる社会を一緒につくっていきたい」と開催趣旨を説明した。

金准教授は日本における嫌韓の高まりについて、「日本と中国の力関係の逆転により、日本人の排外主義の矛先が、中国より相対的に国力の劣る韓国に向けられた」と持論を述べた。さらに「表現の自由」との兼ね合いで有効な手段を講じられていない現状については、「目の前に苦しんでいる人がいるのに、自分たちにとばっちりがくるからと、手をこまねいているのと同じ」と強調した。

講演終了後、参加者は「在日外国人の人権」と「多文化共生社会の実現」をテーマにグループ討論を行った。

韓国語弁論大会

東北地区から17人

【宮城】第5回東北地域韓国語弁論大会が11月15日、宮城韓国会館で開催され、同胞と日本人17人が参加した。審査の結果、大賞には久形美香さんが選ばれた。

大会には民団宮城オリニ文化スクールの出身で、現在は民団宮城文化センターで韓国語を学ぶ金澄子さん（中学3年）も出場した。

SBJ銀行 開業5周年記念キャンペーン実施中！ 12月末まで！
いつも いつでも いつまでも
SBJ銀行 5周年記念 キャンペーン Campaign
2014年12月31日(水)まで
特別金利！ 預金保険対象
円定期預金 3ヶ月もの・6ヶ月もの
店頭でもインターネットバンキングでも
新規作成時 年0.35%（税引後年0.278%）
通常金利 すべて（税引前）
3ヶ月もの 0.15% 0.20%
6ヶ月もの 0.25% 0.30%
※利息には20.315%の税金がかかります。
手数料無料！ 2015年12月31日(木)まで
ATM引出手数料
通常月3回まで無料のところ
月5回まで無料！
SBJプレミアクラブのシルバー以上のステータスのお客さまにつきましては、ご利用回数に制限なく引出手数料無料でご利用いただけます。
※提携金融機関ATMご利用回数の合計です。
為替手数料優遇！ 95% OFF!
米ドル預金 為替手数料
SBJダイレクト限定
なんと1ドルあたり5銭！
【対象商品】・米ドル普通預金・米ドル定期預金各種
【対象取引】円普通預金からの対象商品の新規口座開設・米ドル普通預金へのお預入れ
◆ キャンペーン期間 ◆
＜円定期預金特別金利＞【店頭】2014年12月30日(火)まで【インターネットバンキング】2014年12月31日(水)まで
＜ATM引出手数料無料＞ 2015年12月31日(木)まで　＜米ドル預金為替手数料優遇＞ 2014年12月30日(火)まで
注意事項 ●定期預金は原則中途解約できません。やむを得ず中途解約する場合は、当行所定の期日前解約利率により利息計算を行います。●円定期預金特別金利は、定期預金新規作成時のみの適用となります。満期日以降は適用されません。●定期預金の満期日以降の利息は、解約日の当行所定の普通預金金利を適用します（自動継続は除く）。自動継続の場合、継続日の同一期間の当行所定の定期預金金利を適用します。●外貨預金は預金保険の対象外です。外国為替動向等により払戻時に円貨額で元本割れが生じるリスクがあります。●米ドル預金為替手数料優遇は、SBJダイレクト（個人のお客さま向けのインターネットバンキングサービス）でのお取引限定です。店頭およびSBJ Biz-DIRECT（法人のお客さま向けのインターネットバンキングサービス）でのお取引は対象外となります。●金融情勢の変化等により、予告なしにキャンペーンを中止または内容を変更させていただくことがございます。●各商品およびキャンペーンの詳細は、当行ホームページまたは店頭の説明書でご確認ください。【2014年12月10日現在】
詳しくはホームページまたはお電話で TEL 0120-015-017 携帯・PHSからは、03-4560-8017（通話料有料） 受付時間 平日9:00～18:00 http://www.sbjbank.co.jp SBJ銀行 SHINHAN BANK JAPAN

青丘学院つくば 中学校・高等学校
CHEONG GU HAGWON TSUKUBA
◆東日本初の韓国系中高一貫一条校 ◆トリリンガル・全寮制・英数少人数指導 ◆韓国の言語・伝統・文化・魂を次代に!
開校2年目 世界に翔たく人材育成!
6つの特徴
1.夢実現 ①難関大学(医学部)進学コース ②国際コース
2.トリリンガル教育 ①授業は日本語 ②日常会話は韓国語・英語
3.週39時間授業 偏差値で年間3～5を伸ばすことを目標!
4.原則全寮制 ①早朝:英語 ②夜間:数学・韓国語・日本語・英語等
5.土日の特別授業 毎週土曜日:英数国の学力確認テスト
6.文武両道 硬式テニス英才教育:世界に通じる選手育成
国内校最大規模のテニスコート（2020東京五輪規格8面+オムニコート3面）
2015年度 入学生募集
■募集人員:中学校100人/高校100人
■入学試験（中学校・高等学校共通）
◆推薦入試 2015年1月9日(金)
◆第1回入試 2015年1月18日(日)
◆第2回入試 2015年2月22日(日)
◆第3回入試 2015年3月15日(日)
※いずれも9:40開始
★優秀な生徒に、授業料免除・減免・奨学金制度あり 詳細は本校公式サイトを
http://cheonggu.ed.jp
〒315-0116 茨城県石岡市柿岡字寺田1604番地
電話 0299-56-3266 Fax 0299-56-3277
E-Mail : info@cheonggu.ed.jp

「生活相談センター」全国化

新たに大阪と北海道で開設

「みんだん生活相談センター」が大阪と北海道で相次いで開設された。今日まで36年間、弁護士による「生活相談室」を継続してきた愛知でも22日から「生活相談センター」に加わり、一層のパワーアップを図る。これで地方の「みんだん生活相談センター」は、既存の岡山、宮城、福岡を加えて6カ所に増え、全国の公館所在地をほぼカバーすることになる。

大阪　法律相談テコに

「みんだん生活相談センター／大阪」の開設式は11月29日、金昭夫センター所長（民団中央本部副団長）と呂健二同副団長の出席のもと、大阪韓国人会館で行われた。

民団大阪本部では山崎忠弁護士が同本部の専門相談員として、70年代から法律相談を一手に担ってきた。こうした実績をもとに今後は生活相談センターに衣替えする。

専門相談員には山崎弁護士に加え、新たに同胞の若い弁護士、税理士、司法書士、行政書士が委嘱を受けた。相談分野は法律ばかりか税務、不動産、在留資格などに広がる。鄭鉉権団長は「より一層充実した団員サービスにつなげていきたい」考えだ。センター長には呉華燮副団長が就任した。

金文成司法書士は「日本人と違う在日の独特な各種問題の相談を受け、解決できるのは民団だけだ。同胞のために努力していく」と抱負を述べた。

鄭相憲行政書士は長年、外換銀行済州支店に勤務してきた。実は在日同胞の財産が相続を受けられる家族も知らないまま本国内の銀行の貸金庫に眠っている例が多いのだという。鄭行政書士は「こうした問題の解決にも努力していきたい」と述べた。

金田康良（金芳行）税理士も「1～2世の相続は非常に難しい問題が含まれているので、正確な対応を心がけたい。日本の国外財産制度に関しても積極的に広報していきたい」と意欲的。

最後に金喜朝弁護士が、「お互い専門分野で協力しながら、正確な情報を同胞に伝えていきたい」と締めくくった。

団員サービスに意欲を燃やす大阪の鄭鉉権団長（上）と北海道の開設式

北海道　18日に第1回

「みんだん生活相談センター／ほっかいどう」は11月28日、北海道韓国会館で開設式。民団中央本部から金昭夫センター所長（副団長）が駆けつけた。

専門相談員を務める上野八郎弁護士は、札幌日韓親善協会の副会長も兼ねており、これまでにも民団や総領事館からの事件・事故などの相談を受けてきた。「これからは定期的に民団北海道本部に出向いて相談を受けたい。このような意義あることを行うことで日韓親善に寄与していきたい」と述べた。

民団北海道の任泰洙団長は、「相談センターの開設をきっかけに、より一層体系化された相談窓口になるようにしていく。団員だけでなく留学生をはじめとした新定住者からの相談にものれるよう、各種広報物を作成していきたい」と語った。

第1回相談日は18日13～16時を予定している。来年からは第3木曜日を相談日にする予定。

協力体制構築へ　初の実務者会議

みんだん生活相談センターの全国化にともなう各地実務者による初の会議が5日、韓国中央会館で開催された。中央本部、北海道本部、宮城本部、愛知本部、岡山本部から担当者合わせて7人が出席した＝写真。

今回の会議は各地相談センター間相互の協力体制を築いていくことを目的としている。

各地の活動報告によれば、中央は専門相談員45人を抱え、相談件数は年間約900件にのぼる。宮城は開設からちょうど1年。国籍や家族登録法に関する相談が圧倒的に多いという。岡山は月2回の相談を来年からは3回に増やしていく。

愛知の姜裕正局長は、「生活相談センターに衣替えすることで、運営ノウハウの拡充、情報の共有、担当弁護士の交流拡大に期待している」と述べた。これを受けて、全国の専門相談員の交流を図っていくことで参加者の意見が一致した。

本音引き出して　民団関東地協　婚活パーティー

【神奈川】民団関東地協主催の婚活パーティーが11月29日、横浜市内のホテルで開かれた。民団東京本部（金秀吉団長）が主管、同神奈川本部（金利中団長）が協力した。参加者は当初の定員を上回る男女各36人。実務を担当した東京、神奈川によれば、「なんとか入れてくれというのを、もう締め切ったからと断るのは心苦しかった」と振り返った。

個別トークへ17組

お互いのプロフィールカードを交換しながら自己紹介しあう「ラウンドトーク」でスタート。「よろしくお願いしまーす」という第一声はどちらかというと女性のほうが声に張りがあった。

司会は東京青商当時、同胞問題委員会でブライダル事業を5年間担当してきた金日権さん。その豊富な経験を活かし、お互い意気投合できる仕掛けをプログラムに組み入れた。

その一つが当事者が聞きづらい質問を司会者が代わって聞くという「クエスチョンゲーム」。

たとえば、結婚後の家族との同居を認めるか否か。結婚後の寝室はダブルベッドかシングルか、それとも別々かなど。これは結婚を前に体裁を取り繕ってしまいがちな参加者に好評だった。金さんは、「相手のことを少しでも知ろうと努力することがほんとうの意味の婚活。そのお手伝いをしてあげたかっただけ」という。

このほかに自分でも気付かない深層心理を知ることができるという「心理セミナー」という名のゲームもあった。

フリートークに入ると、意中の異性と会場を出て個別に会話を楽しむカップルが17組に達した。最後は想いを伝えたい異性の番号が書かれた封筒に交際を望むメッセージカードを投入した。この封筒はその場で封印して会場を出る各自に渡された。

民団神奈川の呉吉明事務局長は、「最終的にカップルが何組誕生したのかは、当事者以外わからない。われわれがこういう出会いの場をつくってあげることのほうが大事なのでは」と語った。同本部では年齢制限のため今回のパーティーに参加できなかったシニア層向けに独自のブライダルを計画している。

相手の胸の内がわかると好評だった「クエスチョンゲーム」

韓日友好キムジャン　双方の白菜と唐辛子使用

駐日大使館

第3回全国キムチグランプリ（民団韓食ネット協議会主催）の本戦が6日、駐日韓国大使館「第2回韓・日キムジャン大祝祭」の場で行われた。

11月の1次審査、韓日チャリティーハンマダン会場（東京・新宿大久保公園）での予選を勝ち抜いた5人が自慢のマイキムチを出品。柳興洙大使夫妻や韓食財団（ソウル市）の姜珉秀理事長、服部栄養専門学校（東京・渋谷区）の服部幸應校長ら8人の特別審査員が試食して投票した。

この結果、都内で韓国家庭料理店を経営する李在洪さん（東京・杉並区）が「キムチ名人」に選ばれた。李さんのキムチは鱈の塩からを使い、香り付けにリンゴなどの果物をふんだんに使ったさっぱりさわやか味。これは全羅北道出身の「お母さん直伝の味」だという。

賞金10万円。優秀賞の趙福姫さんには5万円が贈られた。

キムジャン大祝祭には埼玉県日高市の桑原栄副市長をはじめ50人が参加。韓国からアイドルグループ少女時代のリードボーカル、サニーと李順圭さんも応援に駆けつけた。民団中央本部からは呉公太団長と呂健二副団長が招かれ、柳大使やうつみ宮土理さんらとともにキムチを漬けた。

ヤンニョンには韓国と日本の内藤唐辛子が使われている。白菜は韓国産の種子を使い、渡来人ゆかりの日高市で試験的に栽培した4種類を使用した。韓食ネットでは4種類のうち、どの種が韓国白菜に最も近い味を出すかを引き続き検証していくことにしている。

審査員による試食会

キムチグランプリ本選も

仙台白菜でキムチ　被災農地の復興願い

総領事館と県

【宮城】東日本大震災で津波浸水被害を受けた名取市美田園の畑で収穫した宮城の伝統野菜「仙台白菜」でつくる「キムチフェスティバル」が11月21日、仙台市民会館で開かれた。農業の震災復興支援の一環として駐仙台総領事館と宮城県が主催、仙台市が共催した。昨年に続き2回目。

この日、使用した白菜400個は、9月の定植から11月16日の収穫まで、宮城の民団と婦人会が生産者と一緒に汗を流して育てた。

フェスタでは被災農地の復興をめざして仙台白菜の普及に取り組む私立明成高や宮城農業高の生徒に韓国人留学生と婦人会役員らが加わり、あらかじめ塩漬けしておいた白菜の葉1枚1枚にヤンニョンを丁寧に塗り込んだ。

続く記念レセプションには民団本・支部関係者が加わり、参加者と懇親を深めた。席上、民団宮城本部の田炳燁団長は、「食文化を通じた韓日草の根交流が両国の相互理解につながることを期待する」と述べた。

できあがったキムチの一部は仙台市内の仮設住宅に贈られた。

婦人会愛知オモニバレーボール大会

40年の歴史に幕

最後の熱戦に10支部出場

名中支部の趙永子主将による選手宣誓

【愛知】婦人会愛知本部（任南先会長）の主催する「愛知県韓国人オモニバレーボール大会」が、11月29日の第40回を節目に幕を閉じた。同大会は婦人会の次世代育成をめざして75年から始まった。40年間、大会を支えてきた関係者は一様に感無量の面持ち。

許奉伊顧問は「いまの選手が小さい時に子守りをしながらプレーしてきたことが思いだされる」と当時を振り返った。

朴甲順顧問も「遠征試合に韓国へ行ったことが思いだされる。40年も継続できたことにうれしさ半分、今回で終わることに悲しさ半分」と語った。

「鬼コーチ」として選手の育成に尽力してきた民団愛知本部の丁海遊監察委員長は、「オモニバレーは他県にも誇れる民団の財産だ。現在の役員もこのバレーボールを通して婦人会に参加し、支部、本部へとつながってきた。これで終わってしまうことはさびしい」と目を潤ませた。

当初から選手として携わってきた河照子顧問は、「会員同士の絆を結び、交流を深める場として、卓球などの新しいスポーツ大会を開催していきたい」と語った。

名古屋市内で開催された最後の大会には13支部中10支部が参加。新西支部も3年ぶりの出場を果たした。試合を前に婦人会愛知の任会長は、「今日は40年分の思いを存分にぶつけ、悔いのないプレーをしてほしい」と激励し、各支部に公式球を授与した。

試合は、1、2部に分かれてのリーグ戦で行われた。最後の大会とあって、選手たちの熱気あふれるプレーに会場からは大きな声援がとんだ。

1部は豊橋支部が3連覇を果たした。準優勝は岡崎支部で3年連続。2部は春日井支部が1年ぶりに奪還。準優勝は昨年に続いて東中支部だった。

来賓として民団愛知本部の鄭博団長はじめとする各支部支団長、李豊宏体育会中北本部会長ら多数が応援に駆け付けた。

記念式典開く

婦人会愛知本部は7日、愛知県韓国人オモニバレーボール大会の第40回大会を記念する式典を名古屋市内で開催した。来賓の民団愛知本部関係者を含め230人が参加した。

任南先会長は、「オモニバレーボール大会は今回で終止符を打ったが、引き続き新しい企画に協力してください」とあいさつ。選手生活40年の徐善順さん（岡崎支部）と同じく35年の李淑子さん（名南支部）をそれぞれ表彰した。

婦人会中央本部の朴善岳会長は、「オモニバレーボール40年の取り組みは婦人会史に残る偉大な功績」とたたえた。

民団京都本部　議決・監察機関　合同研修会開く

【京都】民団京都の議決・監察機関は11月28日、京都市内で「民団運営と規約」を主なテーマとする本・支部合同研修会を開催。執行機関を含め22人が参加した。

姜在文議長は基調講演で規約を順守してこそ組織の活性化が図られると強調。「選挙管理規定」と「財産管理規定」について各支部の注意を喚起した。また、監察機関からは、河龍海委員長と李振國委員が説明に立った。

人権フェスタに　民団和歌山出展

婦人会と青年会も

【和歌山】さまざまな人権問題を考えるきっかけになればと11月15日、和歌山県などが主催した「ふれあい人権フェスタ」に民団和歌山本部（権逸団長）が出展した。人権を考える強調月間（12月10日まで）にちなむ催し。

今年は150を超えるNPOやボランティア団体が市内のビッグホエールで活動を展示した。民団はヘイトスピーチ（憎悪表現）が多文化共生に逆行するおぞましい行為だと訴えた。

野外では婦人会（陳京子会長）がチヂミやキムパ、青年会は韓国ののりや辛ラーメンなどを販売した。

「キムチ講習会」　日韓協と初共催

民団岩手本部

【岩手】民団岩手本部（金盛義団長）と岩手県日韓親善協会（谷村邦久会長）は11月22日、盛岡市内の都南公民館で「日韓親善キムチ講習会」を初共催。男性8人を含む72人が参加した。

講師は仙台在住の李京子さん。参加者はレシピを見ながら、熱心にメモをとっていた。相沢仁さんは自らキムチを漬けるほどのファン。李先生のキムチを試してみたくて参加したという。

講習会終了後は韓国映画「怪しい彼女」が上映され、参加者はホットクと韓国の伝統茶で交流を深めた。記念品として全員に韓国の餅とのりが配られた。

布帳馬車　포장마차

「主体の祖国」を引っこめてでも？

先日、「コリアン・グルメフェスタ2014」が横浜で開かれた。名称からは一見、よくある韓流イベントだと思ったら、朝総連が主催したものだ。

最近、朝総連は韓流ブームに便乗したイベントを通して資金集めや勢力拡大を企んでいる。

ところが、主催が朝総連であることが知られると会場確保や後援者集めが難しくなるため、「実行委員会」だけを名乗るパターンが多い。

実行委員の顔ぶれは朝総連に友好的な日本人と韓国籍同胞の名前を借りて朝総連が舵取りしていることをカムフラージュしている。この委員たち、自分の名前が挙がっていることすら知らない人もいるらしい。

朝総連は韓国を否定するだけに、広報物には韓流の元祖である「韓国」もしくは「韓」という表現を一切登場させない。だからと言って「朝鮮」という表現も使わない。広報物には「コリア」や「コリアン」を使用。「韓食」も「コリアングルメ」と表記する。

しかし、朝総連がフェスタで収益を上げるために韓国が世界に広めたマッコリと眞露焼酎を独占販売するため、他のブースでの販売を禁じていたのは仕方ないことか？

朝総連が全精力を注いで非難し続けてきた韓国。今はその韓国が作った「韓流」に媚びて資金集めのイベントを開催。「人のふんどしで相撲をとる」とはこのこと。この器用さ、ある意味ですごいの一言。これも彼らの言う「ウリ」式？

かつて誇らしげに讃え続けていた「主体の祖国」も、今や口に出すこともできず、「敵国韓国」に頼って延命しようとあがく彼ら。メンタリティーの終着点がどこなのか、自覚しているのかな。（O）

海外激安航空券
DISCOUNT AIR TICKET
関空発着 往復航空券
2015年1月5日～1月31日ご出発限定価格
ソウル:15,000円～
プサン:18,000円～
済州島:28,000円～
日月火水木ご出発限定
（1週間有効、空港税、航空保安税、燃油費別途要）
TEL:06-6281-1230 FAX:06-6281-1255
ジーエストラベル
GS TRAVEL　大阪府知事登録旅行業3-1841号
平日 9:30～18:30　土曜 9:30～14:00
〒542-0083 大阪市中央区東心斎橋1-13-21 和田由ビル302
地下鉄御堂筋線『心斎橋駅』⑥番出口より徒歩３分

信用組合岡山商銀 幹部職員募集のお知らせ
採用予定人員　若干名
雇用形態　正社員
採用予定日　随時応相談
勤務地　本支店
年齢・学歴　40歳から50歳、大学卒
業種　銀行業務全般
経験　金融機関勤務経験者
資格　在日韓国人(帰化同胞可)
給与等　基本月額は職歴を考慮
休日　土･日･祝日
応募書類　下記住所の総務部あてに、履歴書(写真添付)及び職務経歴書を郵送してください。
問い合わせ･書類郵送先
信用組合岡山商銀
〒700-0971
岡山県岡山市北区野田2丁目7番9号
採用担当／総務部
TEL 086-250-8878 FAX 086-241-8190

千秋電気 株式会社
代表取締役　金　豊　成
〒266-0011千葉県千葉市緑区鎌取町273
TEL043-291-5332　FAX043-291-8139

★出会いから御成婚まで、心をつくしてお世話させていただきます。
★再婚を望んでおられる人、お気軽にお電話ください。
★全国の仲人さん、情報交換をしましょう。
芦屋ルツ結婚相談所
代表者　崔貞淑（宇野蘭子）
TEL 0797-34-6814
〒659-0012
兵庫県芦屋市朝日ヶ丘町10-35-504
mail:gen@rehoboth.jp

「イ・ジュンソプの妻」の酒井充子監督

愛のすごさに身ぶるい

酒井充子監督のドキュメンタリー映画「ふたつの祖国、ひとつの愛―イ・ジュンソプの妻―」（配給＝太秦）は、植民地時代に韓国の国民的画家、イ・ジュンソプ（李仲燮、1916～56年）と出会い結ばれた日本人妻、山本方子さん（93、東京都在住、韓国名李南徳）の愛を描いた物語。仲燮亡き後、洋裁の技術を活かし、2人の息子を育てた。現在、次男家族と暮らす。2013年5月から今年1月まで、方子さんと共に過ごした酒井監督は何を感じたのだろうか。

酒井充子監督

民族も時代も超えられる 生き様に歴史見た

――作品を手がけたきっかけは。

もともと日韓合作で李仲燮さんの映画を作ろうという企画が数年前からあったそうです。企画がなかなか前に進まない中、今できることからということで、ご健在である山本方子さんのドキュメンタリーをということから昨年の春、私にお声がけいただいてすぐ、5月に方子さんと一緒にソウルロケに行きました。

――仲燮さんの存在を初めて知ったのは。

全く、知りませんでした。隣の国でこれだけ有名な方を知らないというのは、自分でもびっくりしました。

実は、仲燮さんのことを知る前に、方子さんにお会いするのと並行して、資料として手紙のコピーを読ませていただきました。写真で見る格好いい仲燮さんとあの手紙がすごくギャップがあって、可愛らしい男性だなって思ったんです。方子さんは気高くて芯の強い人ですけど。

――酒井監督のこれまでの台湾関連の作品も植民地時代を背景にしていますが、制作する過程で、植民地時代に生きた韓国人に対する思いはあったのですか。

デビュー作の「台湾人生」が完成し、上映をしていく中で、観た方から「かつての日本の統治に対する評価というのが、台湾と朝鮮半島では180度違うのではないか、それはどうしてだと思いますか」という質問を実はたくさんいただきました。

台湾のことだけでは当時の日本の姿というのは、見えてこないんじゃないかという思いはありましたし、朝鮮半島を自分なりにきちんと知るということも大事になっていくなと考えていました。今回の映画は、私にとってはいいチャンスをいただいたと思いました。

ただ、この映画を撮るに当たって、山本方子という一人の女性の人生の中から何が見えるかということに重きを置きたいと思いました。もちろん方子さんの人生をたどっていくと植民地時代があったりとかは分かってくるので、日本と韓国の歴史的なことまで見られたらいいなという思いで作りました。

――過去の歴史を知らない若い人が増えています。酒井監督はどう考えますか。

私たちは今の時代を生きていますが、それは過去があっての今です。その過去に生きた人の生の延長線上に私たちは生きているんじゃないかなって思うんですね。日本は朝鮮半島を統治していましたし、日本人としても生きなければならない人たちがいました。

今回の映画にも日本語がべらべらのおじいさん2人が登場しているけど、日本は日本語教育も含めて徹底的にやったんですね。日本人の一人として、その時代をきちんと見ることはとても大事だと思います。

――もっとも描きたかったものは。

「愛してすごいぜ」っていうことです。時代がどうあれ、国がどうあれ、民族がどうあれ、信じたい人は信じて、愛したい人を愛するというのはいちばん大切なことなんじゃないかって思います。方子さんと仲燮さんは、そのことを軽々やってのけた人たちだったのです。

最後の台詞は「あなた一筋」

――方子さんのことをどう見てきましたか。

方子さんは、「あの時代は自分たちだけが大変だった訳ではないのよ」と、恨みがましいことも、時代に対する愚痴めいたこともおっしゃらない。私は、方子さんが93年間、生きてこられた中でいろいろなものを封じ込めてきた人だったと思うけど、年を取るにつれてそれを全部、そぎ落としていったんじゃないかなって思いました。

方子さんは自分のことを積極的にお話される方ではないんです。何か仲燮さんに対する思いを言ってほしいとずっと思いながら取材していましたが、今年1月に行った最後のインタビューで「あなた一筋」という言葉をおっしゃった。これを最後の台詞にしました。

◇

「ふたつの祖国、ひとつの愛―イ・ジュンソプの妻―」は13日から、東京・中野区のポレポレ東中野ほかで順次全国公開される。

韓国料理

米での普及へ拍車

博物館が手引き書を販売

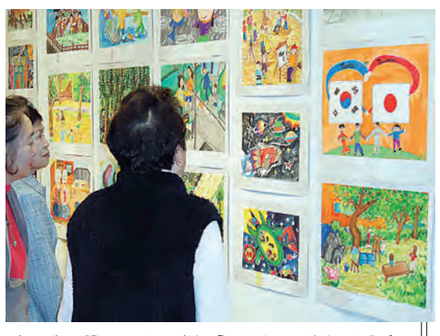
米国で韓国料理の普及に努めるチャン・ジェオクさん(70)の料理本『韓国料理の話（Vignette of Korean Cooking）』が、米スミソニアン博物館のギャラリーショップで、初めて韓国書籍として販売された。スミソニアン博物館群の一つであるフリーア／サックラー美術館が2日、告示した。

料理本のスミソニアン進出を支援したジョージ・ワシントン大美術史学科のイ・ジョンシル教授は、「ギャラリーショップに韓国コーナーが新設され、スミソニアン側が最初に料理本を選んだ」と説明した。

これまで中国、日本、フィリピン、ベトナム、タイなどの作品は入っていたが、韓国の作品はなかった。

1970年に米国に渡ったチャンさんは、バージニア州で韓国料理の研究院を開き、普及に努めてきた。07年に在米大使館の名誉広報大使に任命され、韓国勤務に向かう国務省や中央情報局（CIA）の職員らに韓国料理や食文化を紹介する民間外交官役も務めた。

チャンさんは「2世たちに韓国料理を伝えてこそ故国を忘れないだろうという考えで、韓国語に慣れていない娘のために韓国語と英語で『韓国料理の話』を書いた」と語った後、「スミソニアンを訪れる人に韓国を紹介する役割を果たすことになって感謝している」と話した。7日にはチャンさんのサイン会が開かれた。本書は00年に出版後、16万部売れた。



文化

色彩豊かに児童画の懸け橋

夢や希望を託す韓日交流展

第35回日・韓児童作品交流展が2日から7日まで、東京・新宿の韓国文化院ギャラリーMIで開かれた＝写真。日韓女性親善協会主催。

両国の相互理解と友好親善を深めるために、未来を担う韓国と日本の子どもたちが夢や希望を描いた絵の展示を毎年、開催している。8月のソウルを皮切りに、大阪、栃木、東京で開催された。

今年はソウル、大邱、全州、忠州と大阪、栃木、東京の小学1年生から6年生までの作品270点が展示された。

ソウルの新龍山小学校2年のキム・ミンセさんの仮面劇をはじめ、同校4年のキム・ドンヒョンさんの大きな太極旗と日章旗の下に立つ両国の子どもたちが手をつないだ絵など、韓国側は色彩豊かな作品が目立った。

また、新宿区教育賞を受賞した、新宿区立落合第六小学校1年の乗田かすみさんの作品は、女の子や食べ物などを描いた3枚の紙皿を台紙に貼ったもので、アイデアが光っていた。

韓国芸術総合学校音楽院1年生のムン・ジョンさん（18）＝写真＝が、2日に閉幕した第69回ジュネーブ国際音楽コンクールで、韓国人では初めてピアノ部門1位になった。

ピアノ1位に初めて韓国人 ジュネーブ国際音コン

1945年に始まった同コンクールは、マルタ・アルゲリッチ、フリードリヒ・グルダ、マウリツィオ・ポリーニらを輩出した権威ある大会。ムンさんは副賞として、韓国の絵本として、歴史上初めて大きな国際賞を受賞したのですから。

イタリアのボローニャで、毎年、世界最大の児童書の見本市である「ボローニャ国際児童図書展」が開催されています。絵本原画のコンクールもあって、世界各国から数多くの応募があります。

2004年、イラストレーターのユン・ミスクは、この絵本の原画で、見事、シン・ドンジュン『地下鉄が走ってくる』（日本語版未刊）とともに、「ボローニャ・優秀賞」を受賞しました。惜しくも最優秀賞は逃したとはいえ、数人にしか与えられない国際賞の受賞は、快挙でした。

絵本に関わった者なら、誰もが憧れる栄誉に、韓国の絵本関係者にそれはそれは大きな夢と希望を与えたのでした。この受賞を機に、韓国の絵本は次々と国際的な賞を受賞していきます。このコラムでも紹介していきますよ。

（絵本作家）

文　チョ・ホサン
絵　ユン・ミスク
訳　おおたけ　きよみ
出版社　アートン新社

あずき粥とトンチミ
＝河南市　金英淑氏提供

読みたい！ウリ絵本

キム・ファン

4

前回に引き続き、トラのむかし話絵本を紹介しましょう。今回紹介するのは、『あずきがゆばあさんとトラ』（原題 팥멈과 호랑이）です。

むかし、ある山里におばあさんがひとりで住んでいました。あずき畑で働いていると、山からトラがおりてきて、おばあさんを食べようとします。

「トラさん、トラさん、このあずきが実ってから、あずき粥を食べるまで待っておくれ」

あずき粥も食べたいトラは、「あずきができるころにまたきて、とって食って暗くておばあさんが見えません。

ところでトラは、おばあさんだけでなく、あずき粥も食べようと欲張ったために墓穴を掘ります。おばあさんに味方した者たちだって、あずき粥がほしいから助けてくれました。それほどムが、あずき粥が食べたいと思うのには、何か訳がありそうですね。

韓半島では、古くから冬至の日にあずき粥を食べる習慣があります。ご存知のとおり、冬至の日は昼が一年で一番短い。太陽の恵みが一番弱くなります。そんなことからむかしの人たちは、冬至に太陽が新たに生まれ変わると考えたのでした。そこで冬至の日に、邪気をはらうという赤い色の食べ物、つまりは、あずき粥を食べたり、まいたりするようになったと考えられています。

さて、今回紹介したこの絵本、ありふれたむかし話絵本に思われがちですが、実は、韓国の絵本史にその名を刻んだ、たいへん優れた一冊なのですよ。何せ、韓国の絵本として、歴史上初めて大きな国際賞を受賞したのですから。

イタリアのボローニャで、毎年、世界最大の児童書の見本市である「ボローニャ国際児童図書展」が開催されています。絵本原画のコンクールもあって、世界各国から数多くの応募があります。

2004年、イラストレーターのユン・ミスクは、この絵本の原画で、見事、シン・ドンジュン『地下鉄が走ってくる』（日本語版未刊）とともに、「ボローニャ・優秀賞」を受賞しました。惜しくも最優秀賞は逃したとはいえ、数人にしか与えられない国際賞の受賞は、快挙でした。

絵本に関わった者なら、誰もが憧れる栄誉に、韓国の絵本関係者にそれはそれは大きな夢と希望を与えたのでした。この受賞を機に、韓国の絵本は次々と国際的な賞を受賞していきます。このコラムでも紹介していきますよ。

（絵本作家）

パンソリ

◆安聖民パンソリライブvol.20

21日。韓国伝統茶房「タルマジ」（大阪・生野区）。15時開演。料金2500円（伝統茶ワンドリンク付き）。

大阪生まれの在日3世。2002年に漢陽大学音楽大学院国楽科修士課程修了。重要無形文化財第5号「パンソリ」技能保有者、南海星さんに師事。現在、日本でパンソリの指導に当たっている。

予約・問い合わせはタルマジ（06・6718・3130）。

映画会

◆「はちみつ色のユン」上映会＆トーク

20日。東京外国語大学研究講義棟1階115教室（府中市）。14時～上映会。鑑賞料1000円。氏名とメールアドレスを明記の上、「はちみつ色のユン」上映実行委員会（miel_fbks@yahoo.co.jp）へ申し込み。

「はちみつ色のユン」は、韓国で生まれ、5歳の時に国際養子としてベルギーの家庭に迎えられたユン監督の自叙伝的マンガ『肌の色：はちみつ色』をもとにしたドキュメンタリーアニメーション。李孝徳さん（同大学教授）が「韓国の国際養子」について語る。

公式ホームページ（http://ameblo.jp/miel–movie/）。

コンサート

◆Kミュージカルコンダクダー イ・ソンジュンコンサート

20日。よみうり大手町ホール（東京・千代田区）。14時開演。料金6500円。チケットぴあ（Pコード・249-288）。

今年の韓国ミュージカルのヒット作「フランケンシュタイン」「ジャック・ザ・リッパー」「三銃士」などの音楽監督、イ・ソンジュンさんの初のコンサート。

バンドはストリングス主体の6～7人の編成で、自身もピアノとギターで参加する。ゲストは女優のソ・ジヨンさん、俳優のパク・ソンファさん。

問い合わせはチケットぴあ（0570・02・9111）オペレーター受け付け10～18時。

◆やまなみクリスマスコンサート～フィージン相模湖で唄う～

23日。相模湖交流センター（神奈川・相模原市）。14時半開演。一般3500円ほか。

出演は韓国のボペラ、テノール歌手のフィージンさん＝写真＝と日本の歌手、Canacoさん。フィージンさんは2010年から日本での活動をスタート。東日本大震災で傷ついた子どもたちへ思いを伝えるために来日し、被災地の子どもたちを訪問。11年6月にはCanacoさんと共に石川県加賀市立錦城中学校でのチャリティー活動に出演するなどしている。

予約・問い合わせは（042・682・6121）9～21時半。

プリマ役に 韓国系の10歳

NYの「くるみ割り人形」

ニューヨークバレエ団は、同団の代表公演「くるみ割り人形」の主人公マリー役に韓国系のイム・スジョンさん（10）＝写真＝をキャスティングしたと発表した。アジア系がマリー役を務めるのは、同団では初めて。

韓国系の母親と中国系の父親の間に生まれたイムさんは、アメリカンバレエスクールに所属。くるみ割り人形」には2012年から助演として出演した。マリー役を演じた舞踊家は、スターダムに上がるケースが多い。

同団の「くるみ割り人形」を振りつけたジョージ・バランシン（1904～83）はロシア出身。1930年代当時、バレエの不毛地帯だった米国に渡り、48年にニューヨークシティバレエ団を設立した。その後、独創的な作品を披露して世界最高水準までに育てた。54年2月に初演した「くるみ割り人形」は、毎年10万人以上が観覧している。

イムさんは2015年1月3日まで、リンカーンセンターのデービッド・コーク劇場で舞台に立っている。A・B組の中でも同団のスター舞踊家が属するA組で全26回出演する。

みんだん生活相談センター

民団では生活者団体として同胞生活に密着した切実な問題（税務、法律、相続、戸籍整理等）の解決に適切に対応するため、各分野の専門家で構成された相談体制「みんだん生活相談センター」を運営しています。

団員の皆さんの悩みや困っていることについて、専門相談員が相談をお受けしています。相談費用は無料で、秘密は厳守します。どうぞ、最寄の民団にお立ち寄りください。

■ 韓国民団は、在日韓国人の生活者団体です。
私たちは正式名称を在日本大韓民国民団（略称…韓国民団）と称し、在日韓国人の為の生活者団体です。日頃は、在日韓国人の権益擁護と民生安定、経済発展や文化・教育の向上、そして日本の方を始めとした皆様との国際交流・友好親善に向けた諸般活動を推進しています。

同胞生活の悩み事や相談は
「みんだん生活相談センター」へ
お気軽にどうぞ

■相談方法
●電話による相談
●予約制による面談
●地方センターでの面談
いずれも事前に予約が必要で必要です

■相談内容
■各種法律
■税務
■相談
■戸籍整理
■在留資格
■国際結婚・離婚
■不動産　その他

■専門相談員
●相談員（行政書士、税理士、弁護士、司法書士）による無料相談です。（1人1回30分）
●月～金（13時～16時）

■相談受付日時
●月～金（10時～16時）

■専門サイトも開設
●「みんだん生活相談センター」では事例集などを紹介するホームページも開設。

みんだん生活相談センター
東京都港区南麻布 1-7-32　〒106-8585
在日本大韓民国民団中央会館別館７階
TEL 03（3454）4911　FAX 03（3454）4632

地方センター
●みんだん生活相談センターおかやま　086(225)0826
●みんだん生活相談センターみやぎ　022(263)6961
●みんだん生活相談センターふくおか　092(431)7231
●みんだん生活相談センターほっかいどう　011(511)3581
●みんだん生活相談センターあいち　052(452)6431
●みんだん生活相談センター大阪　06(6371)7331